

2/7/05-02377



U.S. Environmental Protection Agency · Region 2

New Jersey, New York, Puerto Rico and the U.S. Virgin Islands
290 Broadway - New York, New York 10007-1866
www.epa.gov/region2

Contact: Bonnie Bellow en Nueva York, 212-637-3660,
o Jose Font en San Juan. 787-977-5801

EPA INCLUYE LA ZONA DE ENTRENAMIENTO DE ARMAS DE LA FLOTA DEL ATLÁNTICO EN VIEQUES EN LA LISTA DE PRIORIDADES NACIONALES DEL PROGRAMA SUPERFUND

Para publicación: 7 febrero 2005

(05011) Nueva York, Nueva York--La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA, por sus siglas en ingles) anuncio hoy la inclusion formal del Área de Entrenamiento de Armas de la Flota del Atlántico de Vieques (AFWTA, por sus siglas en ingles) --en la Lista de Prioridades Nacionales (NPL, por sus siglas en ingles) de los lugares de desechos mas peligrosos. La inclusion en este listado es el siguiente paso en un proceso que comenzo en junio de 2003 con una solicitud de la ex gobernadora de Puerto Rico Sila Calderon de incluir este sitio como la instalacion de mas alta prioridad del Estado Libre Asociado de Puerto Rico en el NPL.

"La inclusion es un paso critico en la limpieza de esta magnifica isla, tan importante para los residentes de Vieques como para los visitantes por igual", declaró la administradora regional interina de la EPA, Kathleen C. Callahan. "La EPA trabajara con el gobierno de Puerto Rico y la Marina para asegurar que la limpieza sea efectuada apropiadamente y realizada con el pleno insumo público".

La instalacion AFWTA incluye las areas terrestres, las aguas y los cayos en y alrededor de las islas de Vieques y Culebra impactadas por cien años de operaciones de entrenamiento militar, realizadas mayormente por la Marina de los Estados Unidos. La Marina utilizo la porción oriental de Vieques para el entrenamiento entre los 1940 hasta que ceso operaciones allí el primero de mayo de 2003. Las areas de Culebra fueron utilizadas para maniobras militares entre 1902 y julio de 1975. Debido a estas actividades parte del terreno y del agua pueden haber sido contaminados con mercurio, plomo, cobre, magnesio, litio, perclorato, TNT, napalm, uranio reducido, PCBs, solventes y pesticidas.

La inclusion de hoy comprende areas en Vieques, pero pospone una determinación final en areas del AFWTA en Culebra pendiente del desarrollo de un Memorandum de Acuerdo (MOA, por sus siglas en ingles) entre el Estado Libre Asociado y el Cuerpo de Ingenieros del Ejercito de Estados Unidos (el Cuerpo) que es la entidad responsable en la actualidad de las areas en Culebra. El MOA regira las acciones necesarias para proteger la salud pública y el medio ambiente en Culebra. Puerto Rico y el Ejercito han acordado busar este arreglo alterno. Si se alcanza un acuerdo, no sera necesario incluir a Culebra en el NPL. El gobierno de Puerto Rico y el Ejercito han iniciado discusiones con la meta de alcanzar un acuerdo sobre la investigación oportuna y la limpieza de Culebra a traves del programa del Ejercito para Sitios Antiguamente Utilizados para la Defensa (FUDS, por sus siglas en ingles). El Ejercito, a traves del Cuerpo, ejecuta el programa FUDS conforme con la Ley Detallada de Respuesta, Compensacion y Responsabilidad Ambiental, conocida como CERCLA, por sus siglas en ingles y su Plan de Contingencia Nacional. Si un acuerdo no puede ser alcanzado, el Estado Libre Asociado puede solicitar que Culebra sea incluida en el NPL.

Para mas informacion sobre las actividades de la EPA en Vieques, visite nuestro sitio Web al:

<http://www.epa.gov/region02/vieques/index.html>

La notificacion del listado del NPL aparecera proxicamente en el Registro Federal. Los documentos de apoyo podrán ser encontrados en el <http://www.epa.gov/superfund/sites/npl/newnpl.htm> . Los documentos tambien estaran disponibles en copia impresa en repositorios de informacion en Vieques y Culebra y en San Juan, Washington, DC y en la Ciudad de Nueva York. Para concertar una cita para revisar los documentos, comuniquese con Daniel Rodriguez en Vieques al (787) 741-5201, Brenda Reyes en San Juan al (787) 977-5869, o Dennis Munhall en Nueva York al (212) 637-4343.

###